

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-KS7235**

**KITCHEN SCALES**

**КУХОННЫЕ ВЕСЫ**

**КУХОННІ ВАГИ**



**GB**

**KITCHEN SCALES**

**Dear Buyer!**  
**We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation**

*For the purpose of using and maintaining the kitchen scale, please read this instruction completely before operating.*

**KEY FUNCTION**

- ON/OFF/TARE key: Power on, Power off, Power tare
- Slide the switch next to the battery compartment to select the measuring unit for g/oz/lb/kg.

**OPERATION**

- Take out the scale, and open up the battery cover, install the batteries to the battery case.
- Put the scale on a flat table, and ensure it steady.

**WEIGHTING STEP**

1. Under the state press the key of "ON/OFF" to power on, the scale will be zero "0.00" appear on the display after 2 seconds.
2. Press the slide switch next to the battery compartment, you can change "g", "oz", "lb", "kg".
3. Under the weight state, put the container on the glass, LCD will show the weight of container.
4. Press the key of "TARE", LCD shows "0". Then put the food into container, the weight will appear on the display.
5. Press the key of "ON/OFF" again, power off.

**ERROR DISPLAY INTRODUCTION**

- When the scale is over loaded, the "EEEE" will appear on the display.
- When the screen shows "+ -", it means that the power isn't enough, please change the batteries as soon as possible.

**INTRODUCTION OF USING AND INSTALLING THE BATTERIES**

- Use 3pcs AAA Battery
- When change the batteries, please open the battery cover on the back, put 3PCS AAA batteries in the battery case (make the positive poles towards), then close the battery cover tight.

**ADVICE FOR USE AND CARE**

- Put the scale on a clean and flat table.
- The max. weight of the scale is 5 kg, which includes the weight before tare.
- To ensure the life of the scale, do not put the scale under wet, hot & cold condition.
- The product belongs to high precision electronic weighing apparatus, please do not press or drop the scale otherwise the scale is easy to damage.
- If the scale surface is dirty, please clean the scale with soft cloth, do not use any chemical detergent and allow water to get inside the scale.
- The product is for family weighing only, do not use for legal trade.
- If the result appears improperly, please check about whether the batteries and the touching point contact well. Replace for new batteries if used for a long time already, then try again. If necessary, contact the authorized service center.

| TECHNICAL DATA   |              |
|------------------|--------------|
| Capacity         | 5 kg         |
| Graduation       | 1 g          |
| Battery          | 3 pcs .AAA   |
| Work temperature | 5°C - 60°C   |
| Display          | LCD, 4 units |

| SET                |   |
|--------------------|---|
| Scales             | 1 |
| Instruction Manual | 1 |
| Package            | 1 |



### Environment friendly disposal

**You can help to protect the environment!**

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre.

**The manufacturer reserves the right to**

**change the specification and design of goods.**

### RU

#### КУХОННЫЕ ВЕСЫ

**Уважаемый покупатель!**

**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия станут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

#### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КНОПКИ

▪ ON/OFF/и функция взвешивания тары (TARE): Power on (Включено), Power off (Выключено), Tare (взвешивание тары).  
▪ Переключателем рядом с отсеком для батареек выберите единицу измерения: г/унции/фунты/килограммы.

#### ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

▪ Извлеките весы из упаковки, откройте отсек для батареек, установите батарейки в отсек.

▪ Поставьте весы на ровную поверхность и убедитесь, что они устойчивы.

#### ВЗВЕШИВАНИЕ

1.Нажмите кнопку включения/выключения "ON/OFF" для того, чтобы включить весы, на экране отобразится "0.00" через 2 секунды.  
2.Переключателем с обратной стороны весов выберите единицы измерения: "граммы", "унции", "фунты", "килограммы".  
3.В положении взвешивания поставьте емкость на весы, на ЖК-дисплее отобразится вес данной емкости.  
4.Очистите экран дисплея, нажав кнопку "TARE", на ЖК-дисплее отобразится "0". Затем насыпьте продукты в емкость - на дисплее отобразится вес взвешиваемых продуктов. Для взвешивания можно использовать стеклянную емкость или емкость из другого материала.  
5.Для выключения нажмите повторно кнопку "ON/OFF".

#### ОТОБРАЖЕНИЕ ОШИБКИ НА ДИСПЛЕЕ

▪ Если весы перегружены, на дисплее появится надпись "EEEE".  
▪ Если на дисплее отобразится "E", это означает, что батарейки разрядились, и их следует заменить как можно скорее.

#### УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

▪ Используйте три батарейки типа AAA.  
▪ Чтобы заменить батарейки, откройте крышку отсека для батареек с обратной стороны весов, вставьте туда 3 шт. батареек типа AAA (соблюдайте полярность) и затем плотно закройте отсек.

#### СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

▪ Ставьте весы на чистой и ровной поверхности стола.  
▪ Максимальный вес взвешивания - 5 кг.  
▪ Чтобы весы служили долго и надежно, не используйте и не храните весы в помещениях с высокой влажностью, а также в условиях с повышенным или пониженным температурным режимом.  
▪ Продукт относится к группе электронных устройств высокой точности, поэтому нежелательно на них сильно давить или ронять. В противном случае весы могут легко выйти из строя.

▪ Если поверхность весов загрязнилась, очистите ее мягкой тканью. Запрещено использование химических очистителей и попадания воды внутрь весов.

▪ Весы предназначены только для бытового использования.

▪ Если весы показывают неправильный вес, проверьте, хорошо ли батарейки установлены в отсеке. Если батарейки использовались длительное время, замените их и повторите процедуру взвешивания. Если весы не работают, обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.

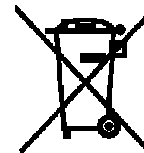
#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Максимальный вес     | 5 кг                         |
| Градация             | 1 г                          |
| Батарейки            | 3 шт. тип AAA                |
| Диапазон температуры | 5°C - 60°C                   |
| Дисплей              | ЖК, 4 единицы измерения веса |

#### КОМПЛЕКТНОСТЬ

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Весы                       | 1 |
| Инструкция по эксплуатации | 1 |
| Упаковка                   | 1 |

#### Безопасность



**окружающей среды. Утилизация. Вы можете помочь в охране окружающей среды!**

Пожалуйста, соблюдайте местные правила:

передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

### UA

#### КУХОННІ ВАГИ

**Шановний покупець!**

**Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Ми впев-**

**нені, що наші вироби стануть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години.**

**Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

#### ФУНКЦІОНАЛЬНІ КНОПКИ

▪ ON/OFF і функція тари (TARE): Power on (Увімкнено), Power off (Вимкнено), Tare (Зважування тари).  
▪ Перемикачем поруч з відсіком для батареек виберіть одиницю вимірювання: г/унції/фунти/кілограми.

#### ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЙ

▪ Вийміть ваги з упаковки, відкрийте відсік для батареек, встановіть батарейки в відсік.  
▪ Поставте ваги на гладку поверхню і переконайтеся, що вони стійкі.

#### ЗВАЖУВАННЯ

1. Натисніть кнопку вмикання / вимикання "ON/OFF" для того, щоб увімкнути їх, через 2 секунди на екрані відобразиться "0.00".  
2. Перемикачем із зворотного боку терезів виберіть одиницю вимірювання: "грами", "унції", "фунти", "кілограми".  
3. У положенні зважування поставте ємність на ваги, на РК- дисплеї відобразиться вага даної ємності.  
4. Очистіть екран дисплея, натиснувши кнопку "TARE" на РК-дисплеї відобразиться "0". Потім насипте продукти в ємність - на дисплеї з'явиться вага продуктів. Для зважування можна використовувати скляну ємність або ємність з іншого матеріалу.  
5.Щоб вимкнути ваги, натисніть повторно кнопку "ON/OFF".

### **ВІДОБРАЖЕННЯ ПОМИЛКИ НА ДИСПЛЕІ**

- Якщо ваги перевантажені, на дисплеї з'явиться напис "EEEE".
- Якщо на дисплеї відобразиться " + - ", це означає, що батарейки розрядилися і їх слід замінити як можна швидше.

### **ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙОК**

- Використовуйте три батарейки типу ААА.
- Щоб замінити батарейки, відкрийте кришку відсіку для батарейок зі зворотного боку терезів, вставте туди 3 шт. батарейок типу ААА (дотримуйтесь полярності) і потім щільно закрийте відсік.

### **ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯДУ**

- Ставте ваги на чистій і рівній поверхні столу.
- Максимальна вага зважування – 5 кг, включаючи вагу до зважування без тари.
- Щоб ваги служили довго і надійно, не використовуйте та не зберігайте ваги в приміщеннях з високою вологістю, а також в умовах з підвищеним або зниженим температурним режимом.
- Продукт відноситься до групи електронних пристроїв високої точності, тому небажано на них сильно тиснути або упускати. В іншому випадку ваги можуть легко вийти з ладу.
- Якщо поверхня ваг забруднилася, очистіть її м'якою тканиною. Заборонено використання хімічних очищувачів і потрапляння води всередину ваг.
- Ваги призначені для побутового використання.
- Якщо ваги показують неправильний вагу, перевірте, чи добре батарейки встановлені у відсіку. Якщо батарейки використовувалися тривалий час, замініть їх і повторіть процедуру зважування. Якщо ваги не працюють, зверніться в авторизований сервісний центр для ремонту.

| <b>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Максимальна вага               | 5 кг                      |
| Градація                       | 1 г                       |
| Батарейки                      | 3шт. тип ААА              |
| Діапазон температури           | 5°C - 60°C                |
| Дисплей                        | РК, 4 одиниці виміру ваги |

| <b>КОМПЛЕКТНІСТЬ</b>      |   |
|---------------------------|---|
| Ваги                      | 1 |
| Інструкція з експлуатації | 1 |
| Упаковка                  | 1 |

### **Безпека навколишнього середовища. Утилізація**



**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка, виконуйте місцеві правила: надавайте непрацююче електричне обладнання центру утилізації відходів.

у відповідний центр утилізації відходів.

# Saturn®

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S  
WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zastupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek byl rozebírán, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

**Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

| №  | ГОРОД        | АСЦ                              | АДРЕС                           | ТЕЛЕФОН                              |
|----|--------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1  | Архангельск  | ИП Березин И.В.                  | ул. Дзержинского, 6             | (8182) 29-00-04                      |
| 2  | Барнаул      | Диод                             | ул. Пролетарская, 113           | (3852)63-59-88, 63-94-02             |
| 3  | Брянск       | Сарта                            | ул. Пересвета, 1А               | (4832) 41-56-71                      |
| 4  | Владимир     | Электрон-Сервис                  | ул. Ново-Ямская, 73             | (4922) 24-08-19, 37-07-22            |
| 5  | Владивосток  | СЦ «В-Лазер»                     | ул. Гоголя, 4                   | (4232) 45-94-43                      |
| 6  | Воронеж      | Орбита-сервис                    | ул. Донбасская, 1               | (4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29  |
| 7  | Вологда      | СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.) | ул. Новгородская, 7             | (8172) 52-19-19                      |
| 8  | Екатеринбург | Кардинал-Техноплюс               | ул. Бебеля, 116                 | (343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15 |
| 9  | Иваново      | Спектр-Сервис                    | ул. Дзержинского, 45-6          | (4932) 33-51-85, 33-52-36            |
| 10 | Ижевск       | Аргус-Сервис                     | ул. Горького, 76                | (3412) 30-79-79, 30-83-07            |
| 11 | Ижевск       | Гарант-Сервис                    | ул. Ленина, 146, ул. Новострой- | (3412) 43-70-40                      |

|    |                      |  |   |                                     |
|----|----------------------|--|---|-------------------------------------|
|    |                      |  | тельная 33, пр-т К. Маркса, 395         |                                     |
| 12 | Иркутск              | «Мастер» ИП Соколов А.В.               | ул. Рабочего Штаба, 31                  | (3952)65-04-95                      |
| 13 | Иркутск              | Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.         | ул. Лермонтова, 281                     | (3952)51-15-24                      |
| 14 | Казань               | Стандарт сервис                        | ул. Журналистов, 54а.                   | (843) 273-21-25                     |
| 15 | Калуга               | Электрон-Сервис                        | ул. Московская, 84                      | (4842)74-72-75, 55-50-70            |
| 16 | Киров                | Экран-Сервис                           | ул. Некрасова, 42                       | (8332)54-21-56, 54-21-01            |
| 17 | Комсомольск-на-Амуре | Циклон                                 | Магистральное, ш.17-1                   | (4217)52-10-90                      |
| 18 | Краснодар            | ИП Ульянов                             | ул. Сормовская, 12                      | (861) 234-40-73                     |
| 19 | Кострома             | Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.) | ул. Федосеева, 22 а                     | (4942) 51-80-73, 30-01-07           |
| 20 | Курск                | ИП Тарасова «Маяк»                     | ул. Сумская, 37Б                        | (4712) 35-04-91, 50-85-90           |
| 21 | Краснодар            | ИП Ульянов                             | ул. Сормовская, 12                      | (861) 234-40-73                     |
| 22 | Красноярск           | Электроальянс                          | пр-кт. Свободный, 53, ул. Затонская, 32 | (3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04 |
| 23 | Краснокаменск        | ООО ЦБТ «Спектр»                       | 4 а мкр. Д.Б. «Новинка»                 | (30245)4-32-91, 4-50-71             |
| 24 | Магадан              | «Центрвидеосервис»                     | пр-т К.Маркса, 33-15                    | (4132) 62-33-22,                    |
| 25 | Мурманск             | Максимум                               | Северный проезд, 16-1А                  | (8152)26-14-67                      |
| 26 | Москва               | Фазис Орбита Сервис                    | ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3    | (495) 184-20-18, 472-51-95          |
| 27 | Находка              | ИП Смоленский Г.В.                     | ул. Павлова, д.11                       | (4236)69-78-67                      |
| 28 | Нижний Новгород      | Ниском                                 | ул. Пятигорская, 4А                     | (8312) 65-02-03, 28-03-36           |
| 29 | Нижний Новгород      | ООО «Чайка»                            | Московское шоссе, д.105                 | (8312) 41-62-34, 41-25-24           |
| 30 | Новокузнецк          | «Сибинтех»                             | ул. Бугарева, 19                        | (3843) 33-07-35, 33-37-35           |
| 31 | Новосибирск          | Техносервис                            | ул. Большевикская, 123                  | (383) 212-01-84                     |
| 32 | Новосибирск          | Сибирский Сервис                       | ул. Котовского, 10/1                    | (383) 292-47-12, 355-55-60          |
| 33 | Новосибирск          | СибТэкс                                | ул. Панфиловцев, 53                     | (383) 211-73-38, 212-82-71          |

|    |                 |                                   |  |  |
|----|-----------------|-----------------------------------|--|--|
| 34 | Омск            | «Домотехника-сервис»              | ул. Лермонтова, 194  | (3812)36-74-01,32-43-24                    |
| 35 | Пенза           | ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника | ул.Перспектив-ная д.1  | (8412)37-93-81, 37-93-84                   |
| 36 | Пермь           | Кама Электроникс                  | ул. Даншина, 5   | (3422) 18-18-86                            |
| 37 | Петрозаводск    | «Сервисный центр «Квант»          | ул. Ричагина, 25   | (8142) 79-62-40                            |
| 38 | Петрозаводск    | «Альфа-Сервис Плюс»               | наб. Гюллинга,13   | (8142)63-63-20, 63-20-04                   |
| 39 | Пятигорск       | Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)   | ул. Фучика, 21   | (8793) 32-68-80                            |
| 40 | Рыбинск         | Рембыттехника                     | ул. Горького, д.2  | (4855)28-96-08                             |
| 41 | Рязань          | Волна                             | пр. Яблочкова, 6, оф. 601  | (4912) 44-56-51, 24-04-25                  |
| 42 | Самара          | Техно-Доктор                      | ул.Товарная, 7К  | (846)276-84-48, 276-84-83                  |
| 43 | Санкт-Петербург | «РТП Евросервис»                  | пр.Обуховской обороны, 197   | (812)600-11-97, 362-82-38                  |
| 44 | Санкт-Петербург | Триод                             | пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15   | (812)785-27-65, 325-07-96                  |
| 45 | Саратов         | АИСТ-96                           | ул. Соколова, 320А   | (8452) 51-41-99                            |
| 46 | Северодвинск    | ИП Березин И.В.                   | ул.К.Маркса, 48  | (8184)52-97-30, 52-29-42                   |
| 47 | Серпухов        | Рембыттехника                     | ул. Химиков, д.2   | (827)72-91-55                              |
| 48 | Сургут          | Трейд-Сервис                      | Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10                                  | (3462)34-51-71, 34-34-64                   |
| 49 | Тамбов          | БВС -2000                         | ул. Пионерская, 24   | (4752) 75-17-18, 75-90-90                  |
| 50 | Тольятти        | Волга -Техника-Сервис             | б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43                           | (8482) 50-05-67, 36-17-36                  |
| 51 | Томск           | Экстрем-2                         | пр-т Кирова, 58  | (3822) 56-23-35,48-08-80                   |
| 52 | Тула            | Орбита-Центр                      | ул. Волнянского 3, оф.29   | (4872) 35-77-68                            |
| 53 | Тюмень          | Пульсар                           | ул. Республики 169, ул. Первомайская 6                                   | (3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21        |
| 54 | Чебоксары       | Телерадиосервис                   | ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Универси- | (8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98 |

|    |           |            |  |                           |
|----|-----------|------------|--|---------------------------|
|    |           |            | тетская 27                                       |                           |
| 55 | Ярославль | Каскад     | ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А | (4852) 30-78-87, 45-50-16 |
| 56 | Ярославль | АЮМ-Сервис | пр.Толбухина,28                                  | (4852)72-87-00, 98-39-76  |

|    |
|----|
| UA |
|----|

### МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб. Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».**

| № п.п | Адреса  | Назва сервісного центру      | Телефон                                   | Категорія ремонтів |                    |              |
|-------|---|------------------------------|---|--------------------|--------------------|--------------|
|       |   |                              |   | ау-діо/відео       | побутова тех.-ніка | кондиціонери |
| 1     | Алчевськ, вул. Гагаріна, 36                               | Hi-Fi (Кіслов)               | (064)424-89-50                            | +                  | +                  | +            |
| 2     | Біла Церква вул. Карбишева, 49                            | Еконіка-Сервіс               | (04563) 633-19                            | -                  | +                  | -            |
| 3     | Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82                   | Маяк-Сервіс                  | (045) 63-68-413                           | +                  | +                  | +            |
| 4     | Бердичів, вул. Леніна, 57                                 | ЄВРОСЕРВІС                   | (041) 43-406-36                           | +                  | +                  | -            |
| 5     | Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43            | ПП "Пруніца"                 | (0314 1) 43-432                           | +                  | +                  | +            |
| 6     | Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8                          | АМАТІ-СЕРВІС                 | (044) 332-01-67                           | +                  | +                  | +            |
| 7     | Вінниця, пр-т Космонавтів, 42                             | Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс) | (0432) 46-50-01                           | +                  | +                  | -            |
| 8     | Вінниця, вул. Келецька, 61-А                              | ЛОТОС                        | (0432) 61-95-73                           | +                  | +                  | +            |
| 9     | Вінниця, пр-т. Юності, 16                                 | Скормаг-Сервіс (Вінниця)     | (0432)-464393;<br>(0432)-468213           | +                  | +                  | +            |
| 10    | Вінниця, пров. Щорса, 3а                                  | Базелюк                      | (0432)-64-24-57, факс:<br>(0432) 64-26-22 | +                  | +                  | +            |
| 11    | Вінниця, вул. Порики, 1                                   | Фахівець                     | (0432) 509-191, 579-191                   | +                  | +                  | +            |
| 12    | Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420 | Москаленко Т.Н.              | (0562) 337-574                            | +                  | +                  | +            |
| 13    | Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130     | Дінек-Сервіс                 | (056) 778-63-25 (28)                      | +                  | +                  | +            |
| 14    | Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59                          | ЛОТОС                        | (0562) 35-04-09                           | +                  | +                  | +            |

|    |  |                           |                           |   |   |   |
|----|--|---------------------------|---------------------------|---|---|---|
| 15 | Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118          | ЛОТОС                     | (0562) 67-60-44           | + | + | + |
| 16 | Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний | СЦ Універсал (Кабан)      | (056)-790-04-60           | + | + | + |
| 17 | Дніпропетровськ, вул. Краснополська, 9                 | Рамус                     | (068)851-33-33            | + | + | + |
| 18 | Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188                  | Техносервіс (Яновская)    | (062) 345-06-07           | + | + | + |
| 19 | Донецьк, вул. Собінова, 129а                           | Сатурн-Донецьк            | (062) 349-26-81           | + | + | + |
| 20 | Донецьк, вул. Жмури, 1                                 | СЦ Схід-Сервіс (Конуркин) | (062) 302-75-69           | + | + | + |
| 21 | Житомир, вул. Львівська, 8                             | Тандем-сервіс СПД "Вашук" | (0412) 471-568            | + | + | - |
| 22 | Житомир, вул. Домбровського, 24                        | СЦ Коваль (Євросервіс)    | (0412) 47-07-42, 42-11-53 | + | + | - |
| 23 | Запоріжжя, вул. Правди, 50                             | Ремпобут-сервіс           | (061) 220-97-65 (64)      | + | + | + |
| 24 | Запоріжжя, вул. Гоголя, 175                            | ЛОТОС                     | (061) 701-65-96           | + | + | + |
| 25 | Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83                      | Електротехніка ЧП         | (061)212-03-03            | + | + | + |
| 26 | Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а                       | Бриз ЛТД                  | (0342)559-525, 750-777    | + | + | + |
| 27 | Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223                | ЛОТОС                     | (0342) 75-60-40           | + | + | + |
| 28 | Іллічівськ, вул. Транспортна, 9                        | Сатурн-Одеса              | (048) 734-71-90           | + | + | + |
| 29 | Ірпінь, вул. Пролетарська, 76                          | Валерія                   | (04597) 551-62            | + | + | - |
| 30 | Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)              | Сатурн-Магніт             | (04736) 629-49            | + | + | + |



|    |                                      |                        |                                       |   |   |   |
|----|--------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|---|---|---|
| 31 | Київ, вул. Новокостянтинівська, 1 б  | Сатурн-ТВ              | (044) 591-11-90                       | + | + | + |
| 32 | Київ, вул. Лугова, 1а                | ЧП "Огесенко"          | (044) 4269198                         | + | + | - |
| 33 | Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57 | АМАТІ-СЕРВІС           | (044) 369-5001 (063) 486-6999         | + | + | + |
| 34 | Константинівка, вул. Безнощенко, 10  | Гармаш (СЦ)            | (06272) 2-62-23, (050) 279-68-16      | + | + | + |
| 35 | Кіровоград, вул. Луначарського, 1в   | ЧП "Денисенко"         | (0522) 301-456                        | + | + | + |
| 36 | Кіровоград, вул. Короленко, 2        | ЛОТОС                  | (0522) 35-79-23                       | + | + | + |
| 37 | Кіровоград, вул. Колгоспна, 98       | Північ-Сервіс (Лужков) | (0522) 270-345, 349-585               | + | + | + |
| 38 | Коломия, вул. Привокзальна, 13       | Бриз ЛТД               | (097) 264-21-67, 776-67-70            | + | + | + |
| 39 | Конотоп, пр-т. Леніна, 11            | ЧП "Олексій"           | (05447) 61-356                        | + | + | + |
| 40 | Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5    | ЧП "Бондар"            | (04142) 5-05-04                       | + | + | + |
| 41 | Краматорськ, вул. Бикова, 15-106     | Ісламов Р.Р.           | (06264) 5-93-89                       | + | + | + |
| 42 | Краматорськ, вул. Шкільна, 7         | Технолюкс СЦ           | (050) 526-06-68                       | + | + | + |
| 43 | Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1 | ЕкоСан (ФОП Юдін)      | (05366) 39-192                        | + | + | - |
| 44 | Кременчук, вул. Переяслівська, 55А   | СЦ Шамрай              | (0536) 74-72-10, 74-71-81             | + | + | + |
| 45 | Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42        | Євросервіс             | (056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03 | + | + | + |
| 46 | Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7       | ЛОТОС                  | (0564) 40-07-79                       | + | + | + |
| 47 | Кривий Ріг, вул. Революційна, 73     | ТОВ "Ягуар" фокстрот   | (056) 440-07-64                       | + | + | + |
| 48 | Лубни, вул. Радянська, 81            | СЦ Яценко              | (050) 214-91-73; (066) 017-           | + | + | + |

|    |   |                                      |   |   |   |   |
|----|---|--------------------------------------|---|---|---|---|
|    |   |                                      | 02-03   |   |   |   |
| 49 | Луганськ, вул. Дніпровська, 49а           | Сатурн-Луганськ                      | (0642) 505-783  | + | + | + |
| 50 | Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж            | Східний                              | (0642) 494-217, 33-11-86                              | + | + | + |
| 51 | Луцьк, вул. Федорова, 3                   | Остапович (БАС)                      | (0332) 78-05-91                                       | + | + | + |
| 52 | Львів, вул. Підголосько, 15а              | Крупс                                | (032) 244-53-44                                       | + | + | + |
| 53 | Львів, вул. Стризька, 35                  | ЧП Грушецький                        | (032) 2973631   | + | + | + |
| 54 | Львів, вул. Червоної Калини, 109          | Потапенко СЦ Шанс                    | (032) 247-14-99                                       | + | + | + |
| 55 | Львів, вул. Володимира Велико-го, 2       | Потапенко СЦ Шанс                    | (032) 247-14-99                                       | + | + | + |
| 56 | Львів, вул. Б. Хмельницького, 116         | ТОВ "Рестор-Сервіс"                  | (032) 245-80-52                                       | + | + | - |
| 57 | Львів, вул. Шараневича, 28                | РО Сімпекс                           | (032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29 | + | + | + |
| 58 | Львів, вул. Курмановича, 9                | ТОВ "Міленіум"                       | 032-267-63-26   | + | + | - |
| 59 | Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2 | Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський) | 04337-64847; 0432-468213                              | + | + | + |
| 60 | Мукачеве, вул. Кооперативна, 46           | Віком                                | (03131) 37-337, 37-336                                | + | + | - |
| 61 | Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18    | ЛОТОС                                | (0629) 41-06-50                                       | + | + | + |
| 62 | Маріуполь, пр-кт. Металургів, 227         | СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)            | (0629) 473-000  | + | + | + |
| 63 | Миколаїв, вул. Чкалова, 33,               | ТСЦ "Ала-дін" (Муленко)              | (0512) 580-555  | + | + | + |

|    |  |  |                                      |   |   |   |
|----|--|--|--------------------------------------|---|---|---|
| 64 | Миколаїв,<br>Внутріквартальний<br>проїзд, 2                | ЛОТОС  | (0512) 58-06-47                      | + | + | + |
| 65 | Миколаїв,<br>вул. Леніна, 177 А                            | Миколаїв<br>(Фокстрот)                           | (0512) 55-29-04                      | + | + | + |
| 66 | Нікополь, вул.<br>Гагаріна, 62 А                           | Ніка-Сервіс<br>(Джепа)<br>Імпорттех-<br>носервіс | (05662) 22-488,<br>(097) 402-71-95   | + | + | - |
| 67 | Нікополь,<br>вул. Шевченко, 97,<br>оф 2                    | ТОВ<br>"Прем'єр-<br>Сервіс"<br>(Готов)           | (05662)<br>4-15-03                   | + | + | - |
| 68 | Новоград-<br>Волинський,<br>вул. Вокзальна, 38             | СПД<br>"Кожедуб"                                 | (041)4152010                         | + | + | - |
| 69 | Одеса, вул.<br>Новосільського 66<br>(пров. Топольського 2) | Ремус  | 048-7317704;<br>7317703;             | + | + | + |
| 70 | Одеса, вул. Б.<br>Хмельницького, 55                        | ПП"Кушнір"                                       | (048) 715-10-25,<br>(0482) 39-06-18  | + | + | + |
| 71 | Павлоград, вул.<br>Шевченко, 67                            | "Інтерсер-<br>віс"<br>(Шульга)                   | 8(05632) 6-15-54,<br>(05632) 6-23-42 | + | + | - |
| 72 | Полтава, вул.<br>Алмазна 14                                | ЛОТОС  | (0532) 69-42-62                      | + | + | + |
| 73 | Полтава<br>вул Зеньківська 21                              | АМАТІ-<br>СЕРВІС                                 | (0532) 69-09-46<br>(093)562-81-25    | + | + | + |
| 74 | Полтава,<br>вул. Пролетарська,<br>22                       | Пром<br>електроніка                              | (0532)57-21-64,<br>57-21-66          | + | + | + |
| 75 | Прилуки,<br>Київська, 371-А                                | АМАТІ-<br>СЕРВІС                                 | (04637)53-982<br>(093)753-38-28      | + | + | + |
| 76 | Прилуки, вул. Бор-<br>ців Революції, 101/1                 | ЧП<br>Костюченко                                 | (046) 3738595                        | + | + | + |
| 77 | Рівне,<br>вул. Тиха, 12                                    | Електроніка-<br>Сервіс                           | (0362) 26-67-53,<br>26-65-85         | + | + | - |
| 78 | Саки,<br>вул. Кузнецова, 14                                | Техновеліс<br>СЦ                                 | (065)632-21-83,<br>(050) 904-57-17   | + | + | + |
| 79 | Севастополь, вул.<br>Пожарова, буд. 26Б                    | Діадема СЦ                                       | (0692) 55-56-43,<br>45-36-99         | + | + | + |

|    |  |   |  |   |   |   |
|----|--|---|--|---|---|---|
| 80 | Севєродонецьк, вул.<br>Федоренко 20а               | СЦ "Електронні сис-<br>теми"                  | (0645)<br>702514,<br>(06452) 4-43-85,<br>4-51-83 | + | + | + |
| 81 | Сімферополь,<br>вул. Ковильна, 72                  | Телемір-<br>сервіс                            | (0652)-69-07-78                                  | + | + | + |
| 82 | Сімферополь,<br>вул. Некрасова 17/1                | ТОВ<br>"НК-Центр"                             | (0652) 522-771                                   | + | + | + |
| 83 | Сміла, вул.<br>Мічуріна, 32                        | Ласк-Сервіс                                   | (04733)-46-182                                   | + | + | - |
| 84 | Стаханов,<br>вул. Кірова, 15 (Лу-<br>ганська обл.) | Альбіт  | (06444)40289                                     | + | + | + |
| 85 | Стрий,<br>вул. Шевченка<br>171Б/10                 | Телерадіо-<br>сервіс                          | (245) 53-136                                     | + | + | + |
| 86 | Нова Каховка, вул.<br>Заводська 38                 | Стародубець<br>А.В.                           | (055) 497-26-17                                  | + | + | - |
| 87 | Суми,<br>вул. Білопольське<br>шосе, 19             | Панченко                                      | (0542) 705-296                                   | + | + | - |
| 88 | Суми, вул.<br>Кооперативна, 17                     | SLT- Service<br>(Думанчук)                    | (0542) 78-10-13                                  | + | + | + |
| 89 | Тернопіль,<br>вул. Чалдаєва, 2                     | СПД<br>"Самуляк"                              | (0352) 26-30-13,<br>23-17-97                     | + | + | - |
| 90 | Умань,<br>вул. Ленінградської<br>Іскри 1/24        | "Електрон-<br>Сервіс" ФЛП<br>Баландін<br>І.Ю. | (047) 44-46-614,<br>(047) 44-46-134              | + | + | + |
| 91 | Ужгород,<br>вул. Гагаріна, 101                     | Міленіум                                      | (0312) 661-297                                   | + | + | + |
| 92 | Харків,<br>вул. Бакуліна, 12                       | Комтех  | (057) 717-13-39,<br>702-16-20                    | + | + | + |
| 93 | Харків,<br>вул. Полтавський<br>шлях, 3             | Тевяшов<br>(Каскад)                           | (057) 734-97-24,<br>712-51-81                    | + | + | - |
| 94 | Харків,<br>вул. Фонвізіна, 18                      | ЧП "Сава-<br>нов"                             | (096) 595-37-46                                  | + | + | + |
| 95 | Харків, вул.<br>Вернадського, 2                    | Осьмачко<br>А.Н.                              | (057) 758-10-39;<br>758-10-40                    | + | + | + |
| 96 | Хуст,<br>вул. Пирогова, 1а                         | РТА Хуст<br>ПМ Ком'яті                        | (03142) 42-258                                   | + | + | + |

|     |   |                          |   |   |   |   |
|-----|---|--------------------------|---|---|---|---|
| 97  | Херсон,<br>вул. Лавринєва 5                                   | ТТЦ Електроніка          | (0552) 29-60-42                             | + | + | + |
| 98  | Херсон,<br>вул. Карбишева, 28а                                | ЛОТОС                    | (0552) 43-40-33                             | + | + | + |
| 99  | Херсон,<br>вул. Леніна, 35                                    | ЧП Команди               | (0552) 420-235                              | - | - | + |
| 100 | Хмельницький,<br>вул. Львівське шосе,<br>10/1                 | Орбіта-Ікстал            | (0382) 723-241, 723-240                     | + | + | + |
| 101 | Черкаси,<br>вул. Енгельса, 71                                 | Радіоімпульс             | (0472) 435-389                              | + | + | + |
| 102 | Черкаси, вул. Громова, 146,<br>оф.102                         | СЦ "Техно-холод"         | (0472) 563-478, 500-354,<br>(096) 505-63-63 | + | + | + |
| 103 | Чернівів,<br>вул. 77-ої<br>Гвардійської<br>дивізії, 1         | Вена                     | (0462) 601585                               | + | + | + |
| 104 | Чернівів,<br>пр-т. Миру, 80                                   | Лагрос                   | (0462) 724-872, 724-949                     | + | + | - |
| 105 | Чернівці,<br>вул. Політаєва, 6Д                               | Калмиків<br>(ПРУТ)       | (0372) 90-81-89                             | + | + | + |
| 106 | Чернівці,<br>вул. Лук'яна<br>Кобилиці, 105 (вхід<br>знадвору) | Блошко                   | (0372) 55-48-69,90-13-11                    | + | + | + |
| 107 | Чернівці,<br>вул. Головна, 265                                | СЦ Гринчук<br>(Фокстрот) | (0372) 58-43-01                             | + | + | + |
| 108 | Шостка,<br>вул. Робоча, 5                                     | Берізка                  | (05449) 40-707                              | + | + | - |
| 109 | Ялта, вул.<br>Жадановського, 3                                | СЦ "АВІ-Електронікс"     | (050)373-73-71                              | + | + | + |
| 110 | Ялта, вул.<br>Дзержинського, 5                                | Телемір-сервіс<br>(маг.) | (050) 324-43-01                             | + | + | - |

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete**

20

**and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST  
Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей

21

организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

### ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

### WARRANTY COUPON ZÁRUČNÍ LIST ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН ГАРАН- ТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67  
108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

| Saturn®  |  | Saturn®  |  | Saturn®  |  |
|--|--|--|--|--|--|
| Model / Артикул / Артикул.....   | Model / Артикул / Артикул.....   | Model / Артикул / Артикул.....   | Model / Артикул / Артикул.....   | Model / Артикул / Артикул.....   | Model / Артикул / Артикул.....   |
| Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       |
| Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          |
| Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... |
| Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                             | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                             | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                             | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                             | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                             | Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                             |
| Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....   | Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....   | Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....   | Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....   | Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....   | Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....   |
| Defect / дефект / дефект.....  | Defect / дефект / дефект.....  | Defect / дефект / дефект.....  | Defect / дефект / дефект.....  | Defect / дефект / дефект.....  | Defect / дефект / дефект.....  |
| Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....  | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....  | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....  | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....  | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....  | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....  |
| COUPON 1   | COUPON 2   | COUPON 3   | COUPON 4   | COUPON 5   | COUPON 6   |